

## 14. Ki daré a jaden ki pé rivé a ni klòdékòn ?

Quelles denrées végétales peuvent contenir de la chlórdécone ?



**Voix Off :** É vou, ka ou sav asi klòdékòn ?

Et vous, que savez-vous de la chlórdécone ?

**Ki daré a jaden ki pé rivé a ni klòdékòn ?**

Quelles denrées végétales peuvent contenir de la chlórdécone ?

**Chabin :** Òktavyen, pa di-mwen ou k'ay koupé pyé foyapen a'w la ?!

Octavien, ne me dis pas que tu vas couper ton arbre-à-pain ?!

**Octavien :** Èvè bab a klòdékòn-la, an k'ay simé yenki flè an tout jaden-la.

Avec cette histoire de chlórdécone, je ne planterai plus que des fleurs dans mon jardin.

**Chabin :** Wè ! É si on jou bato-la pa rantré, ou ké manjé ibiskis fawsi ?!

Òktavyen, jaden kréyòl a'w, sé on gadmanjé pou'w é « zanfàn a zanfàn a'w » !

Anplis, sé ékilib a santé a'w. Alòs richès-lasa, pa détui-y.

Ouai ! Et si jamais les bateaux porte-containers n'arrivent pas au port, tu mangeras des fleurs d'hibiscus farcies ?!

Octavien, ton jardin créole, c'est un « garde-manger » pour toi et tes arrières arrières petits enfants !

En plus, c'est l'équilibre de ta santé. Alors cette richesse, ne la détruis pas.

**Octavien :** É zafè a klòdékòn-la ?

Mais cette affaire de chlórdécone ?

**Chabin :** Fò ou sav tousa ka pousé anba tè, kon zianm, patat, madè èvè navé, radi, kawòt..., pé rivé a ralé klòdékòn.

Sé menm biten osi pou konkonm, jiwomon, salad, siv...

Il faut que tu saches que tout ce qui pousse directement dans le sol, comme l'igname, la patate douce, le madère...et les navets, radis, carottes... peut contenir de la chlórdécone.

C'est la même chose pour les concombres, giraumons, salades, cives...

**Octavien :** Ah... Ka an pé kiltivé alò ?

Ah... Que puis-je cultiver alors ?

**Chabin :** Ou pé fè tousa ki ka pòté anlè, é an pé di-w ni onlo a fè !

Toujou sonjé : « Jaden klòdékòné » pa vlé di « jaden fini ».

Tu peux cultiver tout ce qui porte en l'air, et je peux te dire qu'il y a beaucoup de choses à faire !

Souviens-toi : « Jardin chlórdékonné » ne signifie pas « jardin fini ».

**Voix Off :** Avè klòdékòn : pi ou konnèt, pi ou pwotéjé !

La chlórdécone : mieux informés pour mieux se protéger !

**Sé té mèsaj a pwogram Jafa, ki fèt anliyannaj épi l'ARS é l'IREPS Gwadeloup.**

**Pou ni plis ransèyman, ay asi jafa.gp.**

C'était un message du programme Jafa, copiloté par l'ARS et l'IREPS de Guadeloupe.

Plus d'informations sur jafa.gp.